

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.11>

Крашенинников Андрей Евгеньевич

**ПОЭТИКА Т. ЛИНДЕМАННА: ГОТИЦИЗМ, ТЁМНЫЙ РОМАНТИЗМ, ЭКСПРЕССИОНИЗМ**

В статье рассматриваются некоторые черты лирики современного немецкого поэта Т. Линдемманна, которые представляются важными для определения доминанты в его поэтике. В данной связи поднимается вопрос о том, что некоторые творческие направления прошлых эпох переживают своеобразный ренессанс и находят своё отражение в новых поэтических направлениях и движениях. Рассматривается связь готицизма, тёмного романтизма с экспрессионизмом. Для сравнения представлены два поэтических текста, один из которых написан Т. Линдемманном, другой - ярким представителем экспрессионизма Г. Бенном.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/11.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/11.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 9(87). Ч. 2. С. 268-271. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/9-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 821.112.2

Дата поступления рукописи: 20.06.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.11>

В статье рассматриваются некоторые черты лирики современного немецкого поэта Т. Линдемманна, которые представляются важными для определения доминанты в его поэтике. В данной связи поднимается вопрос о том, что некоторые творческие направления прошлых эпох переживают своеобразный ренессанс и находят своё отражение в новых поэтических направлениях и движениях. Рассматривается связь готицизма, тёмного романтизма с экспрессионизмом. Для сравнения представлены два поэтических текста, один из которых написан Т. Линдемманном, другой – ярким представителем экспрессионизма Г. Бенном.

**Ключевые слова и фразы:** Т. Линдемманн; поэтика; экспрессионизм; готицизм; тёмный романтизм; новаторство.

**Крашенинников Андрей Евгеньевич**, к. филол. н., доцент  
Северо-Восточный государственный университет, г. Магадан  
[kroschke@yandex.ru](mailto:kroschke@yandex.ru)

### ПОЭТИКА Т. ЛИНДЕМАННА: ГОТИЦИЗМ, ТЁМНЫЙ РОМАНТИЗМ, ЭКСПРЕССИОНИЗМ

Анализ современного состояния мировой культуры в различных её проявлениях (литература, изобразительное искусство, музыка и т.д.) показывает, что многие творческие направления прошлых эпох переживают своеобразный ренессанс. Так, черты тёмного романтизма (*Die Schwarze/Dunkle Romantik*, *Schauerromantik*, *Negative Romantik*), возникшего в конце XIX века как особого направления в рамках романтизма, ярко заметны в молодёжных субкультурах [9].

Ярким подтверждением злободневности данного направления стала выставка “*Schwarze Romantik. Von Goya bis Max Ernst*”, проходившая с 26 сентября 2012 года по 20 января 2013 года в Штеделевском художественном институте (*Städel Museum*) во Франкфурте-на-Майне [20].

Идея выставки – подробное исследование отношений между романтическими, символическими и сюрреалистическими тенденциями, где романтика предстаёт как повторяющийся менталитет, который охватывает всю Европу и простирается на XX и XXI вв. Представлены интересные наблюдения за недостатками человеческого существования в европейском искусстве между романтикой и сюрреализмом. С конца XVIII в. многих художников вдохновляли не только возвышенная природа или палитра высоких чувств, но и меланхолия, одиночество, привлекали бездны *conditio humana*. Такое состояние неустроенности и даже ощущение физической нелепости человека и, соответственно, попытки устранить тревожность от потери смысла жизни ярко проявляются во времена войны и экономических кризисов. Такие произведения тематизируют загадочное, странное, иррациональное, фантастическое, гротескное, злое; интерес художника концентрируется на социально исключённых личностях: сумасшедших, преступниках, нищих и т.п.

Довольно критичная мысль по отношению к состоянию современной культуры в аспекте тёмного в литературе была высказана датским писателем и литературным критиком Х. Р. Кирком ещё в 1954 году. Он подчёркивает, что невозможно рассуждать о тёмном и ясном в художественном творчестве, если не учитывать кризисную культурную ситуацию в целом, которая сложилась в европейской цивилизации. Буржуазная культура, на протяжении веков достигшая особой утончённости, идёт, по его мнению, навстречу своей гибели. Такой итог предвидели европейские философы и писатели О. Шпенглер, Т. Манн. Х. Р. Кирк утверждает, что у неё нет больше духовного пространства, и в этой связи цитирует меткое выражение С. Клауссена, что у буржуазной культуры нет больше «зелёных пастбищ». Современный мир настолько стремительно развивается, что огромные людские массы приходят в движение, и тем самым условия существования культуры радикально меняются. В этом Х. Р. Кирк видит причину того, что, с одной стороны, пресыщенность, а с другой стороны, отчаяние становятся доминирующими в произведениях молодых буржуазных творцов. Мрачность и мистика становятся своеобразным убежищем для современного человека, выводимого в произведениях. При этом художественный поиск проходит мимо современных проблем социальной действительности. Тёмный смысл и формальный изыск губят современную литературу [4, с. 451].

Часть исследователей тесно связывают тёмный романтизм с готицизмом в широком толковании этого явления [14; 19]. Тёмный романтизм, по их мнению, предстаёт как раз тем местом сопряжения, в котором ощущается сходство романтических и готических произведений. В нём помимо стремления к формальному новшеству заметен общий интерес к субъективности, образу изгоя, природе бренности; отворачиваясь от идеи разума, особо подчеркиваются иррациональные, меланхолические черты, а также демонстрируется очарование человеческим безумием и Злом [9, с. 179].

Как отмечал ещё В. М. Жирмунский, возрождение готики впервые произошло в середине XVIII века. Именно в этот период в Англии возник интерес к памятникам Средневековья, к её литературе, народной поэзии, вследствие чего произошла переоценка таких понятий, как «Средневековье» и «готика» [3, с. 120]. Эта тенденция в дальнейшем отразилась и в Германии в эпоху *Sturm und Drang*.

К зачинателям тёмного романтизма стоит отнести таких авторов, как Э. Т. А. Гёфман (роман “*Die Elixire des Teufels*” [13]), новелла “*Der Sandmann*” [12]), Л. Тик (новелла “*Der Runenberg*” [25]), М. Шелли (готический роман “*Frankenstein*” [21-23]) и, конечно, Ш. Бодлер (сборник стихотворений “*Les Fleurs du Mal*” [10]).

В XX веке синтез тёмного романтизма с готицизмом ярко проявился в творчестве немецких экспрессионистов (уже в 1925-м году первый исследователь экспрессионизма А. Зоргель сопоставлял экспрессионизм с романтизмом и барокко [24, S. 205-206]). Так, органичность и убедительность готицизма у Э. Барлаха, который был не только драматургом, прозаиком, эссеистом, но и скульптором и графиком, исследователи его творчества объясняют превосходным знанием законов художественного сочетания романтического и готического, а также способностью сохранять онтологический контекст в сугубо современной интерпретации [7, с. 51].

В свою очередь, экспрессионистская поэтика во многих своих проявлениях не могла не оказать влияние на всё последующее художественное творчество, в том числе и на лириков XXI века, к ярким представителям которых, без сомнения, относится Т. Линдемманн.

Тилль Линдемманн (Till Lindemann, 04.01.1963) – современный немецкий поэт. В 2002 году вышел в свет первый сборник его стихов “Messer” [16], а в 2013 году был опубликован сборник “In stillen Nächten” [15]. Но у нас в России он больше известен как вокалист, автор текстов песен и фронтмен немецкой рок-группы “Rammstein”. Можно только приветствовать тот факт, что в России стали появляться поэтические переводы стихотворений Т. Линдемманна [5; 6], а также переводы исследований творчества “Rammstein” в целом [8].

Некоторые критики находят в его стихах и текстах песен черты тёмного романтизма и готицизма: “Dazu passt, dass Lindemann seine Texte aus Versatzstücken der schwarzen Romantik zusammensetzt...” [18]. / Само собой разумеется, что Линдемманн составляет свои тексты из элементов черной романтики... (здесь и далее перевод автора статьи. – А. К.).

При этом нельзя не заметить значительного влияния на Т. Линдемманна лирики немецкого экспрессионизма. Режиссёр Ф. Штёлцль, который принимал окончательное решение о внешнем виде группы для видео *Du hast* и в том числе является ответственным за клип *Stripped*, говорит об источнике вдохновения для идей клипов “Rammstein” в “Berliner Zeitung” от 23 июня 2005 года и считает, что поэтика Т. Линдемманна – чёрная романтика, а его тексты корреспондируют с художественными произведениями многих экспрессионистов, среди которых он называет прозаика, драматурга и поэта Г. Кайзера и композитора А. Брукнера, называя его таинственным [8, с. 134-135].

Для поэтики Т. Линдемманна характерны апокалиптические настроения, а также мотивы смерти и болезни, гнойных выделений и грубого сексуального вожделения. Как отмечает К. Мензинг в рецензии на сборник “Messer”, поэт берёт из прошлых литературных направлений всё то, что помогает выразить разрушение и гибель: стихи Т. Линдемманна, по его мнению, по большей части грустны, в них речь идет о смерти и болезни, кровотоке гноя, кишечнике и «жадном сексе». От барочного *Weltende* до экспрессионистских *Wasserleichen*, от кроваво-красных романтических вечерних настроений до умирающих танцоров *fin de siècle* – Т. Линдемманн взял всё, что пахнет разложением и разрушением [17].

Одно из характерных стихотворений Т. Линдемманна из сборника “Messer” – “Tod nach Noten” (Смерть по нотам) – начинается следующими строками: “Geboren in Bedrängnis / Und an eine Sau gelegt / Den Zitzen zum Verhängnis / Milch in beiden Ohren” [6]. / Мы все рождены в нечистотах, / Среди грязи, беды и пороков, / Мы лижем соски злого рока, / Не слушая наших пророков. Нечто подобное находим в стихотворении “Wichtig” (Важное) в сборнике “In stillen Nächten”: “Dreimal täglich soll man essen / Post und pinkeln nicht vergessen / Weihnachten Pakete schicken / Einmal in der Woche ficken” [5, с. 38]. / Должны Вы есть три раза в день, / Мочиться, почту проверять, порой, хоть лень, / Подарки посылать на Рождество / И трахаться в неделю хоть разок.

М. фон Услар, на наш взгляд, очень точно определил, что наряду с классиками немецкой литературы из всей когорты экспрессионистских лириков именно Г. Бенн оказал сильнейшее влияние на поэтику Т. Линдемманна. Он считает, что одним из его любимых слов является *Herz* (сердце), оно появляется в каждом втором стихотворении. Другие любимые слова: *Schmerz* (боль), *Blut* (кровь), *Seele* (душа), *Messer* (нож), *Liebe* (любовь), *Kind* (ребенок), *Tränen* (слезы). Но Т. Линдемманн также использует слова из словаря братьев Гримм, такие как *Sternlein* (звёздочка) и *Ränzlein* (котомочка). Когда он начинает стихотворение строкой *Ich bin ein trefflich Schusterjung* (я отличный подмастерье), то читатель чувствует романтическую линию К. Брентано или Й. фон Эйхендорфа. Но когда Т. Линдемманн «рассекает тело» (*Körper sezirt*) или выражает неопределенное одиночество, тогда, конечно, на ум сразу приходит Г. Бенн [26].

А. Горков, отечественный критик творчества Т. Линдемманна, вторит мысли М. фон Услара и отмечает, что читатель чувствует в героях Т. Линдемманна тех поэтов, со стихами которых он вырос, и в первую очередь это, наряду с Б. Брехтом, Г. Бенн, служивший в своё время прозектором. И читатель чувствует, что даже в самых маленьких стихотворениях есть эпические истории героев нашего времени, а сам Т. Линдемманн выступает рассказчиком «современных событий катастроф жизни...» [2, с. 7-8].

Действительно, вполне по-бенновски – “Ich weiß, wie Huren und Madonnen riechen / nach einem Gang und morgens beim Erwachen / und zu Gezeiten ihres Bluts” [1, с. 42]. / «Мне ведомо, как пахнут все они – / Мадонны, шлюхи, – пахнут после пищи, / И после сна, и пахнут в женский цикл» или же “O Nacht! Ich nahm schon Kokain / und Blutverteilung ist im Gange” [Там же, с. 116]. / «О ночь! поможет кокаин / Пресуществленно влялой крови» – Т. Линдемманн рассуждает о пороке как причине смерти: «Всё в жизни чушь. Люди умирают, потому что они принимают виагру или кокаин и после этого спят с проституткой. Это также смертельно. Если то, что человек хочет, сделало его таким счастливым, что он умирает, то такой человек болен, но он так очаровательно болен!» [11].

Влияние Г. Бенна особенно заметно, когда в стихотворениях Т. Линдемманна натуралистические подробности безобразного сочетаются с глубоким чувством одиночества.

Возьмём одно из наиболее известных стихотворений Г. Бенна “Negerbraut” (Невеста негра), которое в переводе В. Топорова звучит как «Негритянская подстилка». Г. Бенн рисует вроде бы вполне обычную для прозектора, но мрачную с элементами некоторого отвращения картину: два трупа – белой женщины и чёрного мужчины – в морге перед вскрытием [1, с. 38].

Эпатажность текста усиливается образом вечно живого солнца, которое, по сути, вступает в любовную игру с трупом женщины: оно бушует в её волосах (*wütete in ihrem Haar*), лижет её светлые бёдра (*leckte ihr die hellen Schenkel lang*), склоняется к её коричневатым соскам (*kniete um die bräunlicheren Brüste*). Г. Бенн усиливает гнетущее впечатление от такой в определённой степени некрофильской сцены описанием лежащего рядом трупа чернокожего мужчины с разможенным от удара лошадиным копытом черепом и вылезшими из орбит глазами (*durch Pferdehufschlag Augen und Stirn zerfetzt*); два грязных пальца его левой ноги торчат в белом ухе женщины (*Der bohrte zwei Zehen seines schmutzigen linken Fußes ins Innere ihres kleinen weißen Ohrs*).

Эта картина резко сменяется возвышенной лексикой сравнения трупа женщины со спящей невестой: счастье первой любви (*am Saume ihres Glücks der ersten Liebe*), вознесения молодой горячей крови (*Aufbruch vieler Himmelfahrten des jungen warmen Blutes*).

Г. Бенн снова производит резкую смену плана и завершает стихотворение отталкивающим в своей беспристрастности описанием начала вскрытия женского трупа, когда нож прозектора вонзается в шею и кровь красным фартуком накрывает тело (*das Messer in die weiße Kehle senkte und einen Purpurschurz aus totem Blut ihr um die Hüften warf*).

Достаточно прочесть в сборнике “In stillen Nächten” стихотворение Т. Линдемманна “Die Hure” (Шлюха), чтобы увидеть определённую связь с вышеприведённым текстом Г. Бенна:

### Die Hure

Liebe Seele	Любовь души –
Welch ein Fluch	Исчадие проклятия
Bist ohne Haare ohne Tuch	Ты без волос и без платка
Die Liebe zog ein kaltes Band	Выдёргивает ленточку и на запястье
Schlang es mit unsichtbarer Hand	Любви наматывает стылая, незримая рука
Kann mich nicht entscheiden	Я не могу решиться!
Vereistes Glück noch heisse leiden	Ледяное счастье зову страданием своим...
Will ich lieben doch auch leben	Хочу любить, но жить хочу я также!
Nicht in trübem Zweifel schweben	В сомненьях мрачных не хочу парить...
Hab das kühle Band zerrissen	Вмиг ледяную ленту разорвал
Dem vernunftbetagten Tier	Разумный старый зверь порочной связи
Auf das weisse Fell geschissen	На шкуру белую, на шкуру нежную насрал
Und bleibe für die Ewigkeit	Оставил вечность я для мрази
Die Hure meiner Einsamkeit [5, с. 98].	Вот этой шлюхи одиночества финал [Там же, с. 99]...

Общенная лексика, которую использует в своём творчестве Т. Линдемманн, представляется одной из характерных черт его поэтики, развивая традицию, которая складывалась уже в кругу определённой части немецких экспрессионистов. Но данный лексический пласт не является самоцелью: за внешним эпатажным представлением он работает на усиление основного мотива – одиночества человека в современном буржуазном мире.

Становится ясно, что Т. Линдемманн представляет собой не просто популярного рок-исполнителя, якобы ударившегося в довольно успешное графоманство на волне успеха группы “Rammstein”. Два вышедших из-под его пера сборника стали убедительным доказательством того, что он становится частью мирового литературного процесса и что в разработке своей собственной поэтики Т. Линдемманн опирается на близкие его философии образцы немецкой поэзии, корни которой лежат в экспрессионистском поэтическом творчестве, в свою очередь, органически переработавшем готицизм и тёмный романтизм.

### Список источников

1. Бенн Г. Сборник стихотворений / сост., предисл., примеч. и пер. с нем. В. Топорова. СПб.: Евразия (Ultima Thule), 1997. 512 с.
2. Горков А. Предисловие // Линдемманн Т. В тихой ночи: лирика. М.: Э, 2016. С. 4-11.
3. Жирмунский В. М. Немецкий романтизм и современная мистика. СПб.: Тип. Т-ва А. С. Суворина, 1914. 207 с.
4. Кирк Х. О ясном и тёмном в литературе // Называть вещи своими именами: программные выступления мастеров западноевропейской литературы XX века. М.: Прогресс, 1986. С. 449-453.
5. Линдемманн Т. В тихой ночи: лирика. М.: Э, 2016. 288 с.
6. Линдемманн Т. Messer. Полная русская версия [Электронный ресурс]. URL: <http://seidbereit-forum.ru/index.php?/topic/4351-till-lindemann-messer-полная-русская-версия/> (дата обращения: 20.06.2018).
7. Маркин Ю., Зоркая М. Барлах Эрнст // Энциклопедический словарь экспрессионизма / гл. ред. П. М. Топер. М.: ИМЛИ РАН, 2008. С. 50-53.
8. Фукс-Гамбёк М., Шац Т. Rammstein. Горящие сердца. М.: АСТ; Кладезь, 2018. 240 с.
9. Шклярчук С. П., Гнедых Д. С. Молодёжная готическая субкультура: анализ современной ситуации // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2012. № 6 (61). С. 178-182.

10. **Baudelaire Ch.** Les Fleurs du Mal. P.: Poulet-Malassis et de Broise, 1857. 248 p.
11. **Break Out interview with Flake und Till** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.razyboard.com/system/morethread-interviews-mit-rammstein-engel3-509402-1305041-0.html> (дата обращения: 20.06.2018).
12. **Hoffmann E. T. A.** Der Sandmann: ein Nachtstück. Leipzig: Reclam, 1870. 46 S.
13. **Hoffmann E. T. A.** Die Elixiere des Teufels: Nachgelassene Papiere des Bruders Medardus eines Capuziners. Halle a. d. S.: Verlag von Otto Hendel, 1905. VIII+283 S.
14. **Hogle J. E.** Cambridge Companion to Gothic Fiction. N. Y.: Cambridge University Press, 2002. 327 p.
15. **Lindemann T.** In stillen Nächten: Gedichte. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 2013. 149 S.
16. **Lindemann T.** Messer. Frankfurt am Main: Eichborn, 2002. 142 S.
17. **Mensing K.** Ein Vers brennt [Электронный ресурс]. URL: <http://www.taz.de/!1077226/> (дата обращения: 20.06.2018).
18. **Müller K.** Wen der Berg ruft [Электронный ресурс]. URL: <https://www.tagesspiegel.de/kultur/wen-der-berg-ruft/654144.html> (дата обращения: 19.06.2018).
19. **Punter D., Byron G.** The Gothic. Oxford: Blackwell, 2004. 315 p.
20. **Schwarze Romantik: von Goya bis Max Ernst.** Ostfildern: Hatje Cantz, 2012. 305 S.
21. **Shelley M. W.** Frankenstein; or, The Modern Prometheus: in 3 vol. L.: Lackington, Hughes, Harding, Mavor & Jones, Finsbury Square, 1818. Vol. 1. XII+181 p.
22. **Shelley M. W.** Frankenstein; or, The Modern Prometheus: in 3 vol. L.: Lackington, Hughes, Harding, Mavor & Jones, Finsbury Square, 1818. Vol. 2. 156 p.
23. **Shelley M. W.** Frankenstein; or, The Modern Prometheus: in 3 vol. L.: Lackington, Hughes, Harding, Mavor & Jones, Finsbury Square, 1818. Vol. 3. 192 p.
24. **Soergel A.** Dichtung und Dichter der Zeit. Im Banne des Expressionismus. Leipzig: Voigtländer, 1925. XI+895 S.
25. **Tieck L.** Phantasi. Erster Teil: Der Runenberg / Schriften. Dritter Band: Vierter Band. Berlin: Verl. Reimer, 1828. S. 214-245.
26. **Uslar M. v.** Ein Lyriker? Der Sänger der deutschen Band Rammstein Till Lindemann hat einen Gedichtband veröffentlicht. Ein Spaziergang mit dem Weltstar [Электронный ресурс]. URL: <https://www.zeit.de/2013/41/till-lindemann-rammstein-gedichte/komplettansicht> (дата обращения: 19.06.2018).

#### T. LINDEMANN'S POETICS: GOTHICISM, DARK ROMANTICISM, EXPRESSIONISM

**Krashennikov Andrei Evgen'evich**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
North-Eastern State University, Magadan  
[kroschke@yandex.ru](mailto:kroschke@yandex.ru)

The article considers some features of the lyrics by the modern German poet T. Lindemann, which are important for determining the dominant in his poetics. In this regard, the question is raised that some creative movements of past epochs are experiencing a kind of renaissance and are represented in new poetic directions and movements. The author examines the connection between Gothicism, dark romanticism and expressionism. For comparison, two poetic texts are presented, one of which is written by T. Lindemann, the other is written by a bright representative of expressionism G. Benn.

*Key words and phrases:* T. Lindemann; poetics; expressionism; Gothicism; dark romanticism; innovation.

УДК 821.161.1

Дата поступления рукописи: 02.07.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-9-2.12>

*В статье представлен опыт анализа пространственной организации путевой прозы с позиции способов метафоризации и освоения пространства. Цель работы – расширение понятия пространства в путевой прозе, для характеристики которого вводится термин «дестинация», и исследование способов его метафоризации. Систематизированы оригинальные представления о пространственных метафорах и концептах; на материале русской литературы XI-XIX веков разработана классификация дестинаций в зависимости от авторской позиции и жанровой модели текста (хождения, статейного списка, записок, сентиментального и литературного путешествия), а также способов освоения пространства, обусловленных типом транспортного средства и контекстами его интерпретации (мортальным, технологическим, идеологическим).*

*Ключевые слова и фразы:* путевая проза; травелог; пространство; пространственная метафора; дестинация, травелогема.

**Кублицкая Ольга Викторовна**, к. филол. н., доцент  
Ленинградский государственный университет имени А. С. Пушкина  
[rio@lengu.ru](mailto:rio@lengu.ru)

#### ДЕСТИНАЦИЯ КАК ЭЛЕМЕНТ ТРАВЕЛОГЕМЫ: СПОСОБЫ МЕТАФОРИЗАЦИИ И ОСВОЕНИЯ ПРОСТРАНСТВА

Спор о специфике художественного пространства имеет давнюю историю и, вероятно, не будет завершён в обозримой исследовательской перспективе – слишком сложна сама природа явления, его структурно-